



lonely planet

Rumanía y Bulgaria

100%
actualizada

Los mejores
consejos
Rincones
secretos

Nº 1
LA GUÍA DE
RUMANIA Y
BULGARIA
MÁS VENDIDA
VEÁSE INTERIOR
CUBIERTA

geoPlaneta



Rumanía y Bulgaria



EDICIÓN ESCRITA Y DOCUMENTADA POR

Mark Baker, Steve Fallon, Anita Isalska

PUESTA A PUNTO

Mapa de Rumanía y Bulgaria.....	6
Las 17 mejores experiencias	8
Bienvenidos a Rumanía.....	18
Lo esencial	22
En busca de... ..	24
Mes a mes	26
Itinerarios	29
De un vistazo	31

EN RUTA

BUCAREST.....	34
Alrededores de Bucarest 57	
Lago Snagov	57
VALAQUIA	60
Ploiești	62
Târgoviște	65
Pitești	66
Curtea de Argeș	68
Craiova.....	70
Drobeta-Turnu Severin ...	73
TRANSILVANIA....	76
Valle del Prahova	77

Sinaia	77
Montes Bucegi	82
Predeal.....	83
Brașov	85
Alrededores de Brașov .	92
Bran	93
Poiana Brașov.....	94
Zărnești	95
Hărman y Prejmer	97
Territorio Sajón.....	98
Sighișoara	98
Pueblos fortificados sajones.....	104
Montes Făgăraș	106
Sibiu	109



JÓVENES RUMANAS

Sumario

COMPRENDER

Alrededores de Sibiu 116

Tierra Székely 118

Sfântu Gheorghe 118

Miercurea Ciuc 120

Gheorgheni 122

Odorheiu Secuiesc 123

De Odorheiu Secuiesc

a Târgu Mureş 124

Târgu Mureş 125

Suroeste

de Transilvania 129

Alba Iulia 129

Deva 132

Montes Retezat 134

Norte de Transilvania . . 136

Cluj-Napoca 136

Turda 143

Microregion de Huedin . . 144

Montes Apuseni 145

Bistriţa 147

CRIŞANA Y BANATO 149

Banato 151

Timişoara 151

Crişana 157

Oradea 157

Băile Felix 161

Arad 162

MARAMUREŞ 166

Baia Mare 168

Alrededores de Baia Mare 171

Ţara Chioarului 171

Sighetu Marmăţiei 172

Valle del Mara 175

Săpânţa 178

Valle del Iza 178

Valles del Vişeu

y del Vaser 181

Borşa 182

MOLDAVIA Y LOS MONASTERIOS DE BUCOVINA 183

Moldavia 185

Iaşi 185

Târgu Neamţ

y alrededores 193

Piatra Neamţ 195

Parque Nacional

de Ceahlău 198

Bucovina 200

Suceava 200

Monasterios

de Bucovina 204

Macizo de Rarău 210

DELTA DEL DANUBIO Y LA COSTA DEL MAR NEGRO 213

Delta del Danubio 215

Tulcea 216

Sulina 219

Sfântu Gheorghe 221

Costa y litoral del mar

Negro 222

Constanza 222

Mamaia 227

Vama Veche 228

Rumanía hoy 232

Historia 234

El mito de Drácula 244

Actividades al aire libre

y vida salvaje 246

Artes plásticas y

cultura popular 251

El pueblo rumano 254

La cocina rumana 256

GUÍA PRÁCTICA

Datos prácticos A-Z . . . 260

Transporte 268

Idioma 275

Índice 496

Legenda de los mapas . . 511

PÁGINAS ESPECIALES

El mito de Drácula . . . 244

Actividades al aire libre
y vida salvaje 246

Artes plásticas
y cultura popular 251

La cocina rumana 256

PUESTA A PUNTO

Mapa de Rumanía y Bulgaria	6
Las 17 mejores experiencias	8
Bienvenidos a Bulgaria	280
Lo esencial	284
En busca de	286
Mes a mes	289
Itinerarios	291
De un vistazo	293

EN RUTA

SOFÍA 296

Alrededores de Sofía .. 317

Boyana 317

Parque Natural de Vitosha 318

PLOVDIV Y LOS MONTES DEL SUR . 321

Montes Rila 323

Rila 323

Monasterio de Rila..... 324

Borovets 327

Montes Pirin 329

Blagoevgrad 330

Bansko 332

Melnik 337

Tracia búlgara 339

Plovdiv 339

Montes Ródope..... 352

Chepelare 352

Pamporovo 354

Smolyan 355

Devin 357

VELIKO TÂRNOVO Y LOS MONTES CENTRALES 359

Shumen 361

Madara 364

Veliko Târnovo..... 365



Sumario

COMPRENDER

Alrededores de Veliko Tárnovo	374
Monasterio de Dryanovo. 376	
Tryavna	376
Etár	379
Lovech	380
Troyan	382
Hisar	383
Karlovo	384
Kazanlák	386
Shipka	389
Stara Zagora	391
Sliven	392

COSTA DEL MAR NEGRO 395

Costa meridional	397
Burgas	397
Sozopol	403
Primorsko	408
Tsarevo	409
Sinemorets	410
Costa central	411
Pomorie	411
Nesebâr	412
Costa septentrional	416
Varna	416
Sveti Konstantin	423
Balchik	425

Bulgaria hoy	444
Historia	446
Actividades al aire libre y vida salvaje	456
Artes plásticas y cultura popular	462
El pueblo búlgaro	466
El vino búlgaro	468
La cocina búlgara	470

GUÍA PRÁCTICA

Datos prácticos A-Z	474
Transporte	483
Idioma	490
Índice	496
Leyenda de los mapas	511

EL DANUBIO Y LAS LLANURAS DEL NORTE 427

Vratsa y alrededores	429
Chiprovtsi	431
Belogradchik	431
Ruse	433
Parque Natural de Rusenski Lom	438
Lago Srebârna y alrededores	440
Silistra	441



VELIKO TÁRNOVO,
BULGARIA P. 365

PÁGINAS ESPECIALES

Actividades al aire libre y vida salvaje	456
Artes plásticas y cultura popular	462
El vino búlgaro	468
La cocina búlgara	470

LOS AUTORES



Mark Baker

Mark es un autor de viajes independiente con inclinación por las historias insólitas y los lugares olvidados. Nació en EE UU, pero vive en Praga. Principalmente escribe guías de viaje de países de Europa central y del este para Lonely Planet, así como para varias otras editoriales de viajes notorias, aunque lo que mayor satisfacción le produce es escribir historias sobre enclaves que son demasiado remotos o singulares para las guías. También colabora en publicaciones como el *Wall Street Journal* y el *National Geographic Traveler*. Antes de convertirse en autor, trabajó como periodista en *The Economist*, Bloomberg News y Radio Free Europe, entre otros. Cuando no viaja imparte clases de historia de Europa central y periodismo en la Universidad Angloamericana de Praga o monta en bicicleta. Tiene un máster en Asuntos Internacionales por la Universidad de Columbia de Nueva York.



Steve Fallon

Natural de Boston, Massachusetts, Steve se licenció en Lenguas Modernas por la Universidad de Georgetown. Después de trabajar durante varios años en un periódico estadounidense y haber obtenido un máster en Periodismo, su fascinación por la 'nueva' Asia le llevó a Hong Kong, donde vivió durante más de 10 años y trabajó para distintos medios de comunicación, además de dirigir su propia librería de viajes. Posteriormente vivió en Budapest, tres años, antes de mudarse a Londres en 1994. Ha escrito o participado en más de un centenar de títulos de Lonely Planet, además de ser guía turístico acreditado de la londinense Blue Badge.



Anita Isalska

Trabajar para Lonely Planet ha llevado a esta periodista de viajes, editora y redactora a recorrer desde poblaciones costeras griegas hasta junglas malasias y muchos lugares más. Tras unos cuantos años como editora y escritora en plantilla, Anita trabaja actualmente a caballo entre el Reino Unido, Australia y cualquier pensión balcánica que tenga buena conexión wifi. Asimismo, escribe sobre viajes, cocina y cultura para una serie de webs y revistas. Se puede leer el fruto de su trabajo en www.anitaisalska.com.

geoPlaneta

Av. Diagonal 662-664, 08034 Barcelona
viajeros@lonelyplanet.es
www.geoplaneta.com - www.lonelyplanet.es

Lonely Planet Global Limited

Lonely Planet Global Limited, Unit E, Digital Court,
The Digital Hub, Rainsford Street, Dublin 8, Irlanda
(oficinas en Reino Unido, Estados Unidos y Australia)
www.lonelyplanet.com
Contacta con Lonely Planet en: lonelyplanet.com/contact

Rumania y Bulgaria

2ª edición en español - octubre del 2017
Traducción de *Romania & Bulgaria*, 7ª edición - julio del 2017
© Lonely Planet Global Limited
1ª edición en español - septiembre del 2013

Editorial Planeta, S.A.

Av. Diagonal 662-664, 7º, 08034 Barcelona (España)
Con la autorización para la edición en español de Lonely Planet Global Ltd
A.B.N. 35 005 607 983, Lonely Planet Global Limited, Unit E, Digital Court,
The Digital Hub, Rainsford Street, Dublin 8, Irlanda

Aunque Lonely Planet, geoPlaneta y sus autores y traductores procuran que la información sea lo más precisa posible, no garantizan la exactitud de los contenidos de este libro, ni aceptan responsabilidad por pérdida, daño físico o contratiempo que pudiera sufrir cualquier persona que lo utilice.

© Textos y mapas: Lonely Planet, 2017
© Fotografías 2017, según se relaciona en cada imagen
© Edición en español: Editorial Planeta, S.A. 2017
© Traducción: Jorge García, Ton Gras, Sergi Ramírez, 2017

ISBN: 978-84-08-17384-7
Depósito legal: B. 8.030-2017

Impresión y encuadernación: Liberdúplex
Printed in Spain - Impreso en España

Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Lonely Planet y el logotipo de Lonely Planet son marcas registradas de Lonely Planet en la Oficina de Patentes y Marcas de EE UU y otros países. Lonely Planet no autoriza el uso de ninguna de sus marcas registradas a establecimientos comerciales tales como puntos de venta, hoteles o restaurantes. Por favor, informen de cualquier uso fraudulento a www.lonelyplanet.com/ip.

El papel utilizado para la impresión de este libro es cien por cien libre de cloro y está calificado como papel ecológico.